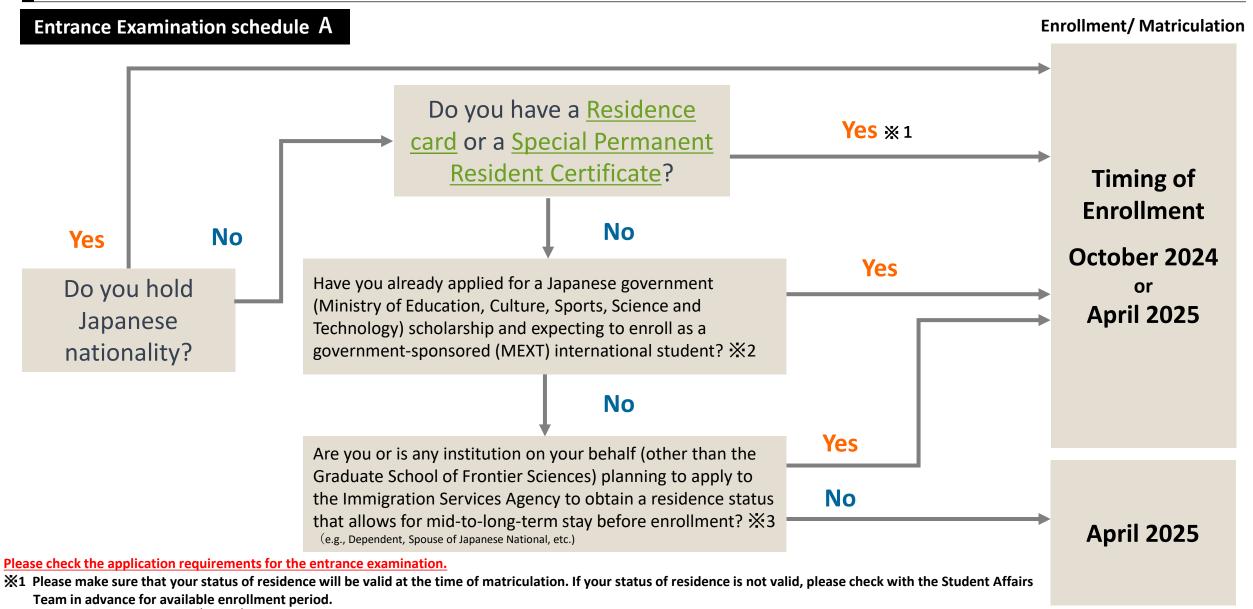


※3 中長期滞在が可能な在留資格については、<u>出入国在留管理庁のウェブサイト</u>を確認してください。 2024年10月入学の<u>本研究科外国人研究生</u>(出願期間:2024年4月~5月上旬)に出願された方の入学可能時期については、FAQの1を確認してください。



- **※2** For Japanese Government (MEXT) Scholarship students: Please also refer to FAQ 3.4 pertaining to admission period.
- **X3** For information on the status of residence pertaining to mid- to long-term stay, please refer to the website of the Immigration Services Agency.
  - For those who have applied for admission as a Graduate International Research Student for October 2024 enrollment (i.e. application period: April to early May 2024), please check FAQ 1.

## 令和7(2025)年度入学試験から適用

Effective from the academic year of 2025 entrance examination

## 外国籍志願者の入学時期に関するFAQ

## FAQ on the enrollment timing for foreign applicants

Q1:私は新領域創成科学研究科の大学院外国人研究生(以下、「研究生」)に 6 月に合格し、10 月から研究生として入学するため、出入国在留管理庁(以下、「入管」)に在留資格認定証明書(以下、「COE」)の交付申請をしています。入試日程A(8月)で修士課程又は博士課程にも出願し合格した場合、研究生としての入学のため交付されたCOEで入国し、10 月から修士課程又は博士課程に入学できますか?

Q1: I was accepted as an international research student in the Graduate School of Frontier Sciences in June, and I am applying for a Certificate of Eligibility (COE) to the Immigration Bureau to enroll as a research student starting in October. If I also apply for and get accepted into a master's or doctoral program during the August admission period, can I use the COE issued for my research student status to enter Japan and start the master's or doctoral program in October?

A1:できません。COEは入学する正しい在籍区分(大学院(修士)・大学院(博士)・研究生)で入管に申請する必要があります。従って、本研究科研究生の選考に合格し、既にCOEを取得している方及び申請中の方が修士課程又は博士課程の入試に合格した場合は、研究生のCOE申請を取り下げ、修士課程又は博士課程学生としてCOEの再交付申請をしなければなりません。入管へのCOEの再交付申請は、9月上旬の入学許可通知後でなければ始められませんし、手続には約3ヶ月かかりますので、この場合、修士課程又は博士課程の入学日までに在留資格が取得できません。従って、入試日程Aの受験時には入学希望時期を10月ではなく翌年4月を選択してください。なお、10月入学の大学院外国人研究生に出願し、かつ、入試日程Aで翌年4月入学の修士課程又は博士課程にも出願し、両方に合格すれば、10月から翌年3月の半年間の研究生を経て、翌年4月から修士課程又は博士課程に入学することは可能です。外国人研究生の出願時期は、修士課程又は博士課程の出願時期より早いため、ご注意ください。

参考:大学院外国人研究生>入学試験情報

A1: No, you cannot. The COE is valid only for the enrollment status as originally applied (Graduate School (Master's), Graduate School (Doctoral), or Research Student). Therefore, if you have already obtained a COE for your research student status or if you are in the process of applying for it and then get accepted into the master's or doctoral program, you will need to withdraw your research student COE application and apply for a new COE as a master's or doctoral student. The process for reapplying for a COE with the Immigration Bureau cannot begin until after receiving the admission notification in early September, and it takes approximately three months. In this case, you won't be able to obtain the required residence status by the start of the master's or doctoral program in October. Therefore, for Applicants for Entrance Exam Schedule A, please select the enrollment starting in the following April, not in October. Furthermore, if you apply as a graduate international research student for the October enrollment and also apply for the master's or doctoral program with the Entrance Exam Schedule A for the following April enrollment, and if you pass both, you can become a research student from October to March of the next year. After that, you can enroll in the master's or doctoral program starting from April of the following year. Please note that the application period for graduate international research students is earlier than the application period for the master's or doctoral program.

Reference: <u>Graduate International Research Students>Information on Entrance</u> Examinations

Q2:日本に留学生として在留する私の配偶者が私を呼び寄せるため在留資格認定証明書(在留資格:家族滞在)を申請中であり、IO月 I 日までに渡日できる見込みです。 入試日程 A(8月)で新領域創成科学研究科の修士課程又は博士課程に出願する際、 入学希望時期を IO 月と選択できますか?

Q2: My spouse is an international student studying in Japan and applying for a Certificate of Eligibility (COE) for my "Dependent" visa to bring me to Japan, with my expected arrival in Japan by October 1st. When applying for the master's or doctoral program in the Graduate School of Frontier Sciences on the Entrance Exam Schedule A, is October enrollment possible?

A2:できます。入学日までに「家族滞在」の査証を取得し入国する見込みがあるならば、入試日程A(8月)を受験し IO 月入学、もしくは入試日程B(I-2 月)に受験し 4 月入学を選択することは可能です。

A2: Yes, you can. If you are expected to obtain a "Dependent" visa and arrive in Japan before the start of the semester, you can select the October enrollment if applying for Entrance Exam Schedule A or select the April enrollment if applying for the Entrance Exam Schedule B.

Q3:私は日本政府(文部科学省)奨学金留学生(研究留学生)に採用され、4月に新領域創成科学研究科の研究生として入学が決まっています。研究生入学前の入試日程B(I-2月)に受験し合格した場合、4月から研究生ではなく修士課程又は博士課程学生として入学できますか?

Q3: I have been selected as a recipient of the Japanese Government (MEXT) Scholarship for Research Students and will be enrolled as a research student in the Graduate School of Frontier Sciences in April. If I apply for the Entrance Exam Schedule B for a master's or doctoral student before starting as a research student and get accepted, can I enroll as a master's or doctoral student in April instead of as a research student?

A3:できます。国費外国人留学生の場合、在留資格に関する諸手続きは自国の日本国大使館を通じて行います。大学でCOEの交付申請手続きは行いませんので、新たに本学で COE の交付申請が必要な志願者にはあたりません。留学ビザの取得方法については各大使館へ直接お問い合わせください。

A3: Yes, you can. In the case of Japanese Government (MEXT) Scholarship recipients, visa-related procedures are handled through your home country's Japanese embassy or consulate. Therefore, there is no need to apply for a COE through the university. For information on how to obtain a student visa, please contact your local Japanese embassy or consulate directly.

Q4:私は海外在住で、現在、日本政府(文部科学省)奨学金留学生(研究留学生)(大使館推薦)に申請中です。入試日程Bに出願し、4 月入学を選択しました。最終的な国費外国人留学生の採用通知は I-2月頃を予定しています。もし、大学院入試に合格したものの、国費外国人留学生としては不採用だった場合、入学月は IO 月になりますか?

Q4: I am currently residing overseas and applying for the Japanese Government (MEXT) Scholarship for Research Students (Embassy Recommendation). I applied for the master's

or doctoral program for Entrance Exam Schedule B with an expected enrollment date in April. Notification of the final MEXT scholarship selection results is expected in January or February. If I pass the graduate school entrance examination but am not accepted as a MEXT Scholarship student, do I need to change my enrollment date to October?

A4:はい、入学月は 10 月になります。国費外国人留学生として入学しない場合は、入試合格発表後にCOEの交付申請をあなたの代理で本学が行う必要があります。手続には約 3 か月かかりますので、4 月入学を選択した場合、入学日までに「留学」の在留資格が取得できません。従って、国費外国人留学生として不採用と判明したものの私費留学生として入学を希望する場合は、速やかに新領域教務チーム(k-kyomu@adm.k.u-tokyo.ac.jp)に入学時期の変更を申し出てください。

A4: Yes, your admission date will be changed to October. If you are not accepted as a MEXT Scholarship student, the university will need to apply for your COE on your behalf after the announcement of the entrance examination result. Since it takes approximately three months for the COE application process, if you choose to enroll in April, you will not be able to obtain "Student" status of residence in time. Therefore, if you were not selected as a MEXT scholarship student, but wish to enroll as a self-funded international student, please promptly contact the GSFS Student Affairs Team at k-kyomu@adm.k.u-tokyo.ac.jp and request a change of enrollment date.

Q5:日本国内の語学学校に在籍中ですが、語学学校の在籍期間が 7 月末で終了します。現在保有する在留カードに記載された在留期限は9月中旬です。入試日程Aで博士課程を出願する際、IO月入学は選択できますか。

Q5: I am currently enrolled in a language school in Japan, and my enrollment at the language school will end at the end of July. The expiration date on my current residence card is in mid-September. If I apply for the doctoral program for the Entrance Examination Schedule A, can I choose to enroll in October?

A5:原則として、在留期限が 10 月以降でなければ、10 月入学は選択できません。ただし、在留期限が 9 月中旬まであり、かつ、所定の入学手続きを完了した方については、入学前に大学で在留期間更新申請に必要な書類を発行することが可能です。在留期限が切れる前に入管で在留期間更新申請を行えば、日本に在留しながら、在留期間の更新ができますので、10 月入学を選択することが可能です。入学直前に現在保有する在留カードの有効期限が切れる方は、選択可能な入学時期について、在留力

ードのコピーを添えて、事前に新領域教務チーム在留資格担当(gsfs-intl@edu.k.u-tokyo.ac.jp)へお問い合わせください。

A5: In principle, you cannot choose October enrollment unless your residence card is valid until October or later. However, for those whose residence status is valid until mid-September and who have completed the prescribed enrollment procedures, it is possible to issue the necessary documents for applying for a residence period extension at the university before enrollment. If you apply for a residence period extension at the Immigration Bureau before your residence period expires, you can remain in Japan and therefore you can choose October enrollment. For those whose current residence card will expire just before enrollment, please contact the GSFS Student Affairs Team(in charge of Resident Status) (gsfs-intl@edu.k.u-tokyo.ac.jp) in advance with a copy of your residence card regarding the available enrollment period.

Q6:6 月の入試日程A出願時には海外在住ですが、7 月から語学学校へ入学することが決まっているので、出願後すぐに渡日する予定です。8 月の受験時には「留学」の在留資格で日本に在留している予定ですが、その場合、10 月入学は選択できますか?

Q6: I am currently living abroad but plan to enroll in a language school in Japan starting in July. I intend to travel to Japan immediately after applying for the entrance examination for the Graduate school of Frontier Sciences and will have a "Study" visa status at the time of taking the exam in August. In this case, can I choose to start my studies in October?

A6:できます。ご自身又は他機関が入管にCOEの交付申請を行い、本研究科入学前までに中長期滞在が可能な在留資格を取得し、かつ、その在留資格が入学後まで有効な場合は、IO 月入学を選択できます。中長期滞在が可能な在留資格については、下記のウェブサイトを確認してください。

出入国在留管理庁:知っておきたい!!在留管理制度あれこれ>Q:在留管理制度の対象者となる中長期在留者とは?

https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/newimmiact\_4\_index.html

A6: Yes, you can. If you or any organization on your behalf applies for a COE with the Immigration Bureau and you obtain a residence status that allows for long-term stay

before the start of the Graduate School program, and if that residence status will remain valid at the time of your enrollment, you can choose to enroll in October. For details on residence statuses that allow for long-term stay, please refer to the following website: Immigration Services Agency of Japan: Information on the Immigration Control System (In Japanese):

https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/newimmiact 4 index.html

Q7:入試日程Aに出願し、受験のために8月に観光(短期滞在)ビザで入国しました。 受験後、そのまま日本に滞在し、日本で「留学」の在留資格に変更ができますか?また、 その場合、10月入学はできますか?

Q7: I applied for the Entrance Exam Schedule A and entered Japan with a "Short-stay" tourist visa in August to take the entrance exam. If I remain in Japan after the exam, is it possible to change my visa status to "Student" and if so, can I choose to enroll in October?

A7:できません。日本国内で「短期滞在」から「留学」の在留資格への変更は原則としてできませんので、入試日程 A の出願時には入学希望時期は翌年4月を選択してください。受験が終わったら速やかに帰国し、合格後に「留学」査証を取得したうえで入国してください。

A7: No, changing your status from "Short-term Stay" to "Student" within Japan is generally not possible. Therefore, when applying during the August admission period, please select April enrollment of the following year. After completing the exam, promptly return to your home country, obtain a "Student" visa, and then re-enter Japan to begin your studies.

Q8:現在、日本国内の他大学の学部に在籍中で、2024 年 9 月に卒業予定です。6 月の入試日程 A の出願時には、在留カードの有効期限は 2024 年 7 月までしかありませんが、他大学在籍中に在留期間を更新する予定です。この場合、2024 年 10 月入学は選択できますか?

Q8:I am currently enrolled in an undergraduate course at another university in Japan and are scheduled to graduate in September 2024. My residence card is only valid until July 2024 at the time of application for Entrance Exam Schedule A in June, but I plan to extend my period of stay while I am in another university. Can I choose to enroll in October?

A8:できます。他大学を 2024 年 9 月末に卒業する場合、卒業までは「留学」の在留 資格を保持できるはずです。在留期間が満了する前に、ご自身で在留期間更新の手 続きを行ってください。

A8: Yes, you can. If you graduate from another university at the end of September 2024, you should be able to maintain your "Student" status of residence until graduation. Please extend your period of stay yourself before it expires.

東京大学新領域創成科学研究科教務チーム Student Affairs Team, Graduate School of Frontier Sciences, UTokyo